

Biodinámica en el Mundo

El boletín de noticias de Demeter Internacional, la Asociación Biodinámica internacional y la Sección de Agricultura del Goetheanum

La Asociación de Agricultura Biodinámica de España a través de la OCDE, Oficina de Certificación Demeter España, emite este Boletín Informativo elaborado por Demeter Internacional, la Asociación Biodinámica Internacional y la Sección de Agricultura del Goetheanum.



Asociación para la Agricultura Biodinámica en España

Queridos miembros y amigos de la Agricultura Biodinámica,

Puede ser 2016 el año de la expansión biodinámica!

Ian Henderson

ian.henderson@demeter.net

Normativas y Comité de Normativas

Revisión de Normativas 2016

Me gustaría recordar a los certificadores que el primer plazo para las mociones para modificar las normativas de producción, transformación y etiquetado es el 31 de enero. Es posible someterlos después de esta fecha, pero más adelante llega el mayor peligro de que exista tiempo suficiente para su examen en profundidad, debate y mejorar la redacción. Espero un intercambio vivo después de ponerlas en movimiento a principios de febrero.

Ian Henderson Comité de Normativas

ian.henderson@demeter.net

Normativa DEMETER en Turco

La mayoría de los agricultores DEMETER turco no son capaces de hablar un idioma extranjero, por lo que no han sido capaces de leer las normas DEMETER por sí mismos. Por el contrario, siempre han tenido que depender de traducciones de asesores o ingenieros agrónomos. Esto ahora ha cambiado! La Sra. Arzu Duran, una agricultora biodinámica en una pequeña granja cerca de Estambul, ha completado la inmensa tarea de traducir las normas DEMETER al turco, un paso muy importante para todos los turco parlantes! La traducción la realiza, Siri Ruchan de OMI ha corregirlo (¡gracias!) y ahora están disponibles en forma impresa.

ÜRETİM STANDARTLARI

DEMETER, BIYODINAMİK VE İLGİLİ MARKALARIN

KULLANIMI İÇİN

Junta de Demeter Internacional

Nombramiento de un Secretario General

A partir del año nuevo Christoph Simpfendörfer funcionará como Secretario General de Demeter internacional, a partir de una asignación de tiempo de doscientos diez días en el año 2016. Las tareas iniciales serán principalmente la protección de la marca y las

finanzas. A lo largo del año las responsabilidades de su granja (Reyerhof, cerca de Stuttgart en Alemania) pasarán a la siguiente generación y en esta



transferencia se desarrollara y liberará más capacidad para Demeter internacional en los años venideros. Durante casi 30 años Christoph ha sido responsable de Reyherhof, una granja diversificada con vacas, trigo, patatas y una amplia gama de verduras en 38 hectáreas. Durante tres años la granja se ha llevado a una CSA, teniendo en cuenta la gran cantidad de clientes regulares que vienen a la tienda de la granja.

Desde 1991 él ha participado también en las diversas organizaciones de Demeter en Alemania, más recientemente como coordinador del supervisor de la Junta. Para unificar todas las tareas de asesoramiento para la certificación y la comercialización de una organización ha sido uno de los principales logros durante este período. Christoph dice, "espero continuar con mi apoyo para el movimiento biodinámico y Demeter".

Si tienes preguntas que realizar, siéntete libre para contactar: christoph.simpfendoerfer@demeter.net

Oficina de certificación Internacional

Nuevos certificados desde Octubre:

Lithuania

Gailis Laimpmas Gailis y Simona Augustiniene, total aprox. 500) que cultivan sobre todo manzanas y cultivos herbáceos, obtenida la certificación Demeter para algunas áreas en el año 2015.

Contacto: kaunatava@yahoo.com or rasaci@gmail.com

Even the small mixed farm (3,3ha) of Ivan Nevoina was certified as "in conversion to Demeter". Advice is provided for all Lithuanian projects by Reto Ingold, while the inspection work is done by the Lithuanian inspection body Eco-Agros.

Incluso la pequeña granja mixta (3, 3ha) de Ivan Nevoina fue certificada como "en conversión a Demeter". El asesoramiento para todos los proyectos lituanos fue realizado por Reto Ingold, mientras que el trabajo de inspección es realizado por el organismo de control Lituano Eco-Agros.

Contacto via: vg@lit.lt or rasaci@gmail.com

Nueva iniciativa en Portugal

La firma "Vida semillas - sementes Viva" en colaboración con el Bingenheimer Saatgut AG realiza la comercialización de semillas de vegetales y hierbas con la certificación ecológica y la certificación Demeter en Portugal desde el 2016.

Mas en: <http://www.ls-sv.eu/> y info@ls-sv.eu

Primera operación de Demeter en Honduras

La operación de café (45ha) de Exportadora de Productos Orgánicos 18 Conejos ha obtenido la certificación Demeter. Esteban Acosta Pereira es el asesor y IMO América Latina realiza las inspecciones

Contacto via: biocafe18conejo@outlook.es

Mas Bananas desde Biotropic / Republica Dominicana

Además de la plantación de Demeter "Finca Villa Lobo" (66ha bananas), una segunda operación "Centro Ecologico del Cibao" (15ha plátanos) también ha recibido la certificación Demeter.

Contacto via Volker Schmidt: vst@biotropic.com

Primeros socios comerciales con marca propia en Hong Kong

La empresa "Go Green" tiene ahora varios jugos de Demeter bajo su propia marca en el surtido.

Contacto: info@gogreenlife.com.hk

Damos una calurosa bienvenida a todos los socios nuevos!

Anulaciones/cancelaciones
Société Sarra Huiles / Tunes
Huertos de Huaquivilo / Chile

Cornelia Hauenschild
c.hauenschild@demeter.de

Seccion de agricultura del Goetheanum

Circular 108 Invierno 2015/16

Contenido

- Tema del año 2015/16
- Granjas para la gente – son posibles las granjas en las ciudades?
- Biodinámica y desarrollo de nuevas Facultades
- Conciencia global-a través de mi sitio personal en la tierra con el conocimiento sobre la construcción de una tierra espiritual como una comunidad
- Nuestra Tierra- un Jardín Global: la importancia para la Agricultura y la Jardinería
- Urbanismo Verde – Jardines de Amor
- Nuevo tema del año 2016/17
- La Fertilidad del Suelo – desde las Bases de la Cultura a la Tarea Cultural
- Informes desde del Mundo

- Las tareas de los Veterinarios en el tercer milenio
- Proyecto de Embajadores de la Biodinamica – informe de un voluntario en South Africa
- Columbia: Insight or Outlook
- Reseñas bibliograficas
- Agenda.

The Circular letter is published in German and English by the Section for Agriculture at the Goetheanum and can be ordered free of charge. La Carta Circular se publica en alemán e inglés por la sección de agricultura en el Goetheanum y se pueden pedir gratis de forma gratuita. Hügelweg 59, Postfach, CH-4143 Dornach, Tel. +41 (0)61 706 42 12, Fax +41 (0)61 706 42 15 sektion.landwirtschaft@goetheanum.ch www.sektion-landwirtschaft.org

Investigación

El tercer Boletín de Noticias "Invertigacion Biodibánica / BIODYNAMIC RESEARCH" que se adjunta le informa acerca de las publicaciones actuales, los números anteriores están disponibles en la web del Forschungsring (<http://www.forschungsring.de/wissensaustausch/>)
Ramona Greiner
newsletter@forschungsring.de

Informes de los Paises Miembros

Demeter se incluye en las marcas comerciales del siglo

Demeter está subiendo en las apuestas de la marca de comercio alemán. En la nueva edición de "Marcas del siglo – estrellas 2016" de la editorial alemana de Normativas, Demeter da el acento-ecologico en la visión global de la economía alemana (como una compilación es la referente por el editor).

"La calidad especial de los productos Demeter es la que hace que la marca irradie hacia fuera tan fuertemente" es la firme convicción con seguridad del portavoz de Demeter-Alemania Alexander Gerber. "Esta calidad ecologica es el resultado del trabajo integral, respetuosa y entusiasta con las personas que trabajan en la agricultura biodinámica", apunta Gerber y se complace, junto con la comunidad entera de la marca Demeter, acerca de premio.

Demeter subraya una vez más su posición prominente en el mercado de alimentos, pero la cita a la marca del siglo aparece en una línea de logros que incluyen posiciones de alto rango regulares en familiaridad, agrado y uso (anunciado en Markendreiklang des bioverlags) e identificación de Demeter como una de las marcas favoritas de los alemanes.

La presente edición del compendio, publicado cada tres años por Florian Langenscheidt, presenta las más valoradas marcas alemanas de sectores de producto diferente. Después de todo, hay algunas 250 marcas que han sido elegidas como "estrellas en el cielo de la marca registrada". El trabajo llama la atención sobre la función de las marcas fuertes como puntos fijos y destaca las emocionantes historias detrás de las marcas elegidas.

Renée Herrenkind
renee.herrnkind@demeter.de

Informes

Segunda Conferencia Nacional Biodinámica celebrado recientemente en México.

Por segundo año, la conferencia se ha organizado en el estado de Michoacán, esta vez en la ciudad de Uruapan, en un hermoso parque nacional con pinos nativos y manantiales naturales. Ya que esta región se está desarrollando con los productores ecológicos, nuestro principal objetivo fue invitarles, así como a las iniciativas biodinámicas de todo el país, con objeto de conocer y desarrollar el interés en la biodinámica. Nuestra conferencia se centró en tres corrientes principales:

1. Las bases antroposóficas y los principios de la agricultura biodinámica
2. Los procesos de certificación Demeter en América y Europa
3. Un taller práctico.

Asistieron aproximadamente unas 100 personas en representación de más de 10 países y una mezcla de sectores productivos - manzana, aguacate, café, hierbas medicinales, entre otros. Alberto Levy de la OMI-LA y Osiris Ábrego de Deméter EE.UU. informaron sobre la certificación Demeter. Durante la conferencia, los participantes decidieron desarrollar la estructura biodinámica en México en cinco regiones geográficas distintas del país (norte, sur, este, oeste y centro). Nos concentramos en cada una de las regiones en cinco actividades distintas:

1. La producción regional de preparados biodinámicos
2. Los cursos y talleres educativos
3. Asesoramiento para proyectos de desarrollo
4. Estudio y salvaguardia de los principios antroposóficos
5. Comunicación Regional y Promoción.

Como primer paso para la formación de una Asociación Biodinámica (Asociación Biodinámica de México - ABDMX) se acordó desarrollar un sitio web para promover y mantener la información sobre las cinco actividades en las cinco regiones de México, proporcionando un punto central de la comunicación. Nuestra próxima conferencia se ha programado para celebrarse en Veracruz, México, en el otoño de 2016. Vincent Geerts, Eduardo Rincon Gallardo vincent.ranchero@gmail.com

Deméter dice adiós a un pionero - Krafft von Heynitz

Al poco de cumplir su 92 cumpleaños, Krafft von Heynitz falleció. Fue uno de los pioneros del movimiento biodinámico y es enormemente valorado por la comunidad Demeter. Alexander Gerber del Deméter-Alemania le reconoció ante entregados agricultores y asesores como un hombre que hizo de su trabajo su vida al introducir agricultores y hortelanos a la biodinámica y acompañarlos en sus granjas durante muchos años.

En Baden-Württemberg, Krafft von Heynitz, tuvo una influencia determinante como el líder del grupo de trabajo regional que existió desde su creación en 1960 hasta 1991. Jugó un papel decisivo en el establecimiento de servicios de asesoramiento para la agricultura ecológica en Schwäbisch Hall y Ulm en 1989, que todavía ofrecen un valioso apoyo a los

agricultores. En 1996, fue galardonado con la Medalla al Mérito por el Estado de Baden-Württemberg.

Con la introducción del *Gardening newsletter* (Boletín de Horticultura), que apareció por primera vez en 1959 y todavía se sigue con gran interés, ha hecho que el método biodinámico fuera conocido por los hortelanos domésticos y aficionados. En sus libros, "*Organic Gardening*", "cultivar un huerto orgánico" y "*Compost in the Garden*", "compost en el jardín", Krafft von Heynitz fue capaz de impartir su conocimiento integral de una forma muy accesible.

A partir de 1991, se involucró en la promoción y desarrollo de la biodinámica en su región natal de Sajonia. Aun en su vejez, él siguió siendo un valioso asesor para el movimiento biodinámico. "Su legado continúa", dice el CEO de Deméter en Baden-Württemberg, Johannes Ell-Schnur.

Comunicado de Prensa, Noviembre de 2015

Renée Herrnkind

renee.herrnkind@demeter.de

Conferencia Latinoamericana Biodinámica 2015 Puerto Iguazú, Argentina

El quinto encuentro biodinámico del continente latinoamericano tuvo lugar este año en Argentina, cerca de las famosas Cataratas del Iguazú, organizado por la ABADA (Asociación para la Agricultura Biológica-Dinámica en la Argentina). Lo que comenzó como un pequeño grupo bajo el nombre "Encuentro del Cono Sur Biodinámico" hace 29 años, con participantes sólo de Argentina, Chile, sur de Brasil y Uruguay, ha aumentado anualmente en participantes y países; hace cinco años que las reuniones fueron rebautizadas como "América Latina", que refleja mejor la realidad.

En septiembre de 2015, se reunieron 155 personas procedentes de Argentina, Brasil, Chile, Uruguay, Perú, Colombia, Puerto Rico, Ecuador, y una persona representando a cada uno de los países Francia, Alemania y la India, en el Parque Nacional de las Cataratas del Iguazú, para trabajar sobre el futuro de la agricultura. El tema fue: "La agricultura biodinámica: sanadora, nutritiva y aportadora de belleza a la madre tierra y al hombre".

Los cuatro días intensivos se iniciaban con la lectura de las cartas de Michael, que era algo nuevo para algunos, pero recibidos de forma positiva y consistente y ayudando a penetrar en los temas.

Los ponentes invitados fueron Jean-Michel Florin, adjunto al director de la Sección de Agricultura en el Goetheanum y Binita Shah, el famoso extensionista Biodinámico de la India. Binita Shah habló de forma impresionante acerca de la exitosa expansión de la agricultura biodinámica, especialmente en las provincias del Himalaya de su país. Jean-Michel Florin describió el U-Proceso; posibilidades surgen cuando las personas se enfocan y trabajan juntos hacia una meta, la búsqueda de soluciones que vienen del futuro.

Los talleres artísticos fueron reemplazados por los muy especiales entornos de las gigantescas cataratas del Iguazú. Los participantes las visitaron individualmente o en grupos, y la naturaleza de enormes proporciones del agua, el bosque y sus animales hablaban elocuentemente del tema.

24 talleres se ofrecieron en los dos días. Trataron desde el café biodinámico, arroz, vino, hortalizas, abejas, a la

obtención de semillas de cultivo y la introducción a los diferentes métodos sensibles para el reconocimiento de la calidad, los preparados biodinámicos, los métodos de investigación Goetheana y otros temas relacionados con la biodinámica.

Por la noche, se incluyó una degustación de productos biodinámicos, una actuación coral, y como gran final, en la última noche, una representación de Eurythmia



El próximo año la reunión se llevará a cabo en Chile. ¡Esperamos una amplia participación!

Demeter felicita al asesor Julius Obermaier en su 80 aniversario



Julius Obermaier ha participado en el desarrollo de la biodinámica en muchas regiones del mundo. Nacido en enero de 1936, el consejero desde hace

mucho tiempo en la comunidad Demeter ha celebrado su 80 aniversario.

En esta ocasión, el portavoz Alexander Gerber de Deméter-Alemania, también vicepresidente de Demeter Internacional, honró sus logros de por vida. "El desarrollo de la agricultura biodinámica ha sido el tema de su vida y aún sigue comprometido". Tras estudiar Filosofía y Agricultura en Viena, Obermaier fue inicialmente un trabajador cooperante en África durante 12 años. Comprometido en la gestión de las investigaciones del círculo de agricultura biodinámica y supervisor del trabajo de consejería de la Asociación Demeter. Desde 1992, Obermaier ha estado activo de forma independiente en el asesoramiento biodinámico, formación y desarrollo en muchos países –desde China en el Este hasta Argentina en el Oeste. Durante décadas Julius Obermaier acompañó con su conocimiento proyectos en todo el mundo en su conversión a la agricultura biodinámica. Para él fue muy importante asegurar la calidad en la producción y el uso de los preparados biodinámicos.

"Gracias a su iniciativa se desarrolló el impulso biodinámico en muchos países como Grecia, Ghana, Congo Túnez", dijo Alexander Gerber, citando sus actividades, y que a través de esta amplia red de contactos y contacto directo con los procesadores e importadores pudo contribuir a la existencia de materias primas y la expansión de la oferta de productos Demeter.

Renée Herrenkind

renee.herrnkind@demeter.de

Fechas/Eventos/Cursos

Conferencia de Agricultura – ¿Nuestra Tierra – un jardín global?

Conferencia Internacional Anual del Movimiento Biodinámico, del 3 al 6 de febrero de 2016 en el Goetheanum.

Ver el formulario de reserva en los archivos adjuntos.

Más detalles y programa completo

www.sektion-landwirtschaft.org

Semana de Estudio Intensivo – Moldeando el futuro – Conocimientos y herramientas.

Del 28 de febrero al 4 de marzo de 2016 en el Goetheanum.

Para los que tienen responsabilidades en el movimiento biodinámico.

Se describe un camino intensivo para el desarrollo de las capacidades necesarias para dar forma al futuro. Esto es tan cierto para el individuo como lo es para todo el movimiento biodinámico. La Sección de Agricultura se ve a sí misma como una plataforma para facilitar la fructificación mutua de ambos esfuerzos individuales y colectivos para dar forma al futuro.

Información y registro

sektion.landwirtschaft@goetheanum.ch

www.sektion-landwirtschaft.org

Alojamiento: zimmer@goetheanum.ch

Nuevo curso ofrecido en línea

Un curso breve sobre la vida sostenible organizado y presentado por Dr.Thimmaiah ha comenzado a mediados de diciembre de 2015. La Universidad Maharishi de Administración en Fairfield, Iowa, EE.UU., es la primera universidad en los Estados Unidos para ofrecer un curso de Agricultura Biodinámica en colaboración con Deméter EE.UU..



Este curso de cuatro clases pregrabadas introducirá a los estudiantes a la agricultura biodinámica: conceptos, principios y prácticas. Los estudiantes entenderán el suelo como una entidad viviente, la formación del suelo, y los aspectos agronómicos que comprenden la fertilidad del suelo, el ciclo de nutrientes, y la

importancia de la materia orgánica del suelo. Este curso también cubrirá los preparados biodinámicos, que son vitales en este sistema de cultivo. Se discutirá el papel de los planetas y las constelaciones en las plantas y la agricultura para sintonizar los cultivos a los biorritmos de la naturaleza.

Ver: <http://portals.mum.edu/online/thimmaiah-shortcourse>

para más detalles, o contacto:

Dr.Thimmaiah: drathimmaiah@gmail.com

Varios

ELIANT tiene un nuevo sitio web

La Alianza ELIANT se involucra intensamente en la sensibilización del público, representa en Bruselas a las iniciativas de la antroposofía aplicada y forma alianzas con iniciativas ecológicas y culturales afines.

Conviértase en un miembro de apoyo. El boletín ELIANT se puede descargar en formato pdf.

www.eliant.eu

SEKEM un proyecto faro: Dr. Ibrahim Abouleish recibe un galardón del gobierno alemán de Baden-Württemberg

"Por la visión viva del Dr. Abouleish, SEKEM se ha convertido en un proyecto faro, recibiendo el reconocimiento en todo el mundo y construyendo un modelo a seguir para otras naciones y sus proyectos de desarrollo", dijo Klaus-Peter Murawski. El ministro de la gobernación del estado alemán de Baden-Württemberg honró al Dr. Ibrahim Abouleish con el "Staufarmedaille" el 25 de noviembre.

Klaus-Peter Murawski, ministro de la gobernación alemán de Baden-Württemberg, en honoró al Dr. Ibrahim Abouleish con el "Staufer Medaille".

El galardón se otorga a las personas que hicieron un esfuerzo especial hacia el gobierno alemán de Baden-Württemberg. Por lo tanto, Murawski dijo que el Dr. Ibrahim Abouleish es "un destacado empresario comprometido socialmente, que fortaleció las relaciones germano-egipcias y ha construido amistades y contactos de negocios con Baden-Württemberg". La

Asociación de Amigos SEKEM, con su sede en Stuttgart, es un ejemplo impresionante para esto. Desde 1983, los Amigos de SEKEM se han comprometido a difundir la visión SEKEM en Alemania y Europa, y apoyando a la misión de la iniciativa para promover el desarrollo sostenible, especialmente en los ámbitos sociales y culturales. Murawski: "Abouleish encontró socios fuertes y comprometidos, también en Baden-Württemberg, al darse cuenta de su visión y que lo han apoyado hasta hoy a través de la Asociación de Amigos SEKEM Alemania".



Archivos adjuntos:

- *Formulario de Reserva de la Conferencia Agrícola*
- *Conferencia DemeterTurquía en octubre 2015*
- *Boletín BIODINÁMICA INVESTIGACIÓN 3/2015*

OFICINA DE CERTIFICACION DEMETER ESPAÑA		
Para cualquier aclaración dirigirse a Marisol Garrido Tel: 918566419 y 639024797 email: marisol.garrido@demeter.es Rafael Marina Tel: 639463529 email: rafael.marina@demeter.es		
ASOCIACION PARA LA AGRICULTURA BIODINAMICA EN ESPAÑA Calle Sobrante, nº 20, puerta 3, bajo D 28240 Hoyo de Manzanares (Madrid) Tel: 648501196 www.biodinamica.es Email : info@biodinamica.es	OFICINA DE CERTIFICACION DEMETER ESPAÑA Calle Sobrante, nº 20, puerta 3, bajo D 28240 Hoyo de Manzanares (Madrid) Tel: 918566419 y 639024797 www.demeter.es Email: consulta@demeter.es	
Inspection & Certification Cornelia Hauenschild ph: +45-874269-90 c.hauenschild@demeter.de skype: hauenschildsingapore	New Projects Ute Bucholski ph: 0049 6155 8469-99 ute.bucholski@demeter.de skype: utebucholski	Standards & Newsletter Ian Henderson ph 0064 4143 712 ian.henderson@demeter.net skype: hendersonian
Trademark Protection/ Finances Susanna Küffer ph: 0041 61 701 19 46 s.kueffer@demeter.ch skype: Kuefferheer	Co-ordination Accreditation Reto Ingold ph: 00 41 61 7 03 11 88 reto.ingold@demeter.net skype: r.ingold	Raw Materials Co-ordinator Aurelie Truffat ph: 0033 450 357 440 a.truffat@demeter.fr skype: truffat.demeter
International Biodynamic Association IBDA Ueli Hurter, Therese Jung ph: 0041 61706 4212 office@ibda.ch skype: ueli.hurter	Section for Agriculture Ueli Hurter, Jean-Michel Florin, Thomas Lüthi ph: 0041 61706 4212 sektion.landwirtschaft@goetheanum.ch skype: Thomas.luthi1 skype: ueli.hurter	Office Brussels Dr. Andreas Biesantz ph: 0032 26 462 117 demeter.eu@gmail.com skype: biesantz

Publicado por Demeter International e.V. Editor Ian Henderson (Versión inglesa), Anette Jorry (traducción alemana), AABE (traducción española).